
Deuxième session, trente et unième Législature

Second Session, Thirty-First Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 207

(PRIVÉ)

Loi concernant certains terrains
dans la ville de Magog

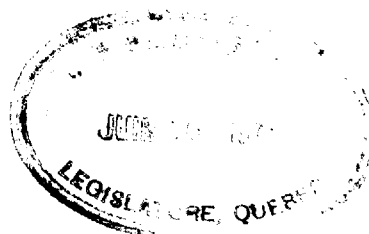
Bill No. 207

(PRIVATE)

An Act respecting certain lots
in the city of Magog

Première lecture

First reading



M. BERTRAND

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1 9 7 7

Projet de loi n° 207

(PRIVÉ)

**Loi concernant certains terrains
dans la ville de Magog**

ATTENDU que, par acte de vente du 8 novembre 1976, enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Stanstead le 15 du même mois sous le numéro 110065, Trust Général du Canada a vendu à Les Aliments Grissol (1975) Limitée certains immeubles situés dans la ville de Magog comprenant entre autres les lots 608, 610, 655, 658 A, 659, 660 et 661 du cadastre de la même ville, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances;

Que Trust Général du Canada agissait comme cessionnaire de ces lots pour le bénéfice du seul créancier obligataire, Société d'investissement industriel du Québec, en vertu d'un acte de fiducie, d'hypothèque, de nantissement et de gage du 6 juillet 1972, enregistré le jour suivant contre ces mêmes lots sous le numéro 96122;

Que Société d'investissement industriel du Québec s'est engagée conjointement et solidairement avec la vendeuse à respecter toutes les obligations de cette dernière mentionnées à l'acte de vente du 8 novembre 1976;

Que certains doutes ont été soulevés sur le titre de propriété concernant par-

Bill No. 207

(PRIVATE)

**An Act respecting certain lots
in the city of Magog**

WHEREAS, by deed of sale dated 8 November 1976, registered in the registry office of the registration division of Stanstead on the fifteenth of the same month under No. 110065, General Trust of Canada sold to Les Aliments Grissol (1975) Limitée certain immoveables situated in the city of Magog including, amongst others, lots 608, 610, 655, 658 A, 659, 660 and 661 of the cadastre of the said city, with buildings erected thereon and dependencies;

Whereas General Trust of Canada was acting as the transferee of those lots for the benefit of the only creditor holding redeemable stock, Société d'investissement industriel du Québec, in accordance with a deed of trust, hypothec, bailment and pledge dated 6 July 1972, registered on the following day against the same lots under No. 96122;

Whereas Société d'investissement industriel du Québec committed itself, jointly and severally with the vendor, to fulfill all the obligations of the latter stipulated in the deed of sale of 8 November 1976;

Whereas certain doubts have arisen as to the title of ownership of a part

tie ou totalité de ces lots vendus à Les Aliments Grissol (1975) Limitée et ce, en raison d'erreurs ou d'irrégularités commises et relevées dans la chaîne des titres, savoir:

a) Que, le 12 juin 1905, par acte de vente enregistré sous le numéro 8637, Joseph Cabana, père, a vendu à Daniel Mullins une partie du lot 608, mesurant 132 pieds du sud au nord sur la ligne ouest, par cinq rods ou soixante-six pieds;

Que la mesure de cinq rods n'équivaut pas à soixante-six pieds mais plutôt à 82.5 pieds;

Que cette erreur s'est perpétuée dans les actes d'aliénation ultérieurs puisqu'on a cessé d'utiliser la mesure de cinq rods pour ne maintenir que celle de soixante-six pieds de sorte qu'une lisière de quelques 16.5 pieds par 132 pieds semble être demeurée invendue depuis près de soixante-douze ans;

Qu'à l'intérieur de ce même lot, deux autres parcelles de terrain, de forme triangulaire, mesurant environ quinze pieds de largeur par soixante à soixante-cinq pieds de longueur chacune, n'ont pas, d'après les titres apparaissant à l'index aux immeubles, fait l'objet d'aliénation depuis le 1^{er} décembre 1894, date de la mise en vigueur du cadastre, jusqu'à l'acte de vente du 19 avril 1961 par René Patenaude à Immeubles Patenaude Ltée de la totalité de ce lot, enregistré sous le numéro 70495;

b) Que, par acte du 26 octobre 1917, enregistré sous le numéro 18083, Joseph Cabana, Sénior, a vendu à Joseph Cabana, Junior, les soixante-six pieds nord du lot 610;

Que, d'après le plan préparé par Germain R. Rivard, arpenteur-géomètre, le 17 novembre 1975, ce lot mesurerait 68.75 pieds de largeur sur la rue Ste-Catherine, bornant le côté ouest du même lot, de sorte qu'une lisière de 2.75 pieds de largeur le long de la ligne divi-

or the whole of those lots sold to Les Aliments Grissol (1975) Limitée because of errors or irregularities made and noted in the succession of titles, namely;

(a) On 12 July 1905, by deed of sale registered under No. 8637, Joseph Cabana, Senior, sold to Daniel Mullins a part of lot 608, measuring 132 feet from south to north on the west line, by five rods or sixty-six feet;

Such measurement of five rods is equal to 82.5 feet rather than 66 feet;

This error was repeated in all subsequent deeds of transfer, as the measurement of five rods was set aside and only the measurement of sixty-six feet was retained, so that a strip of about 16.5 feet by 132 feet has probably remained unsold for almost seventy-two years;

Within such lot, two other plots of land, of triangular shape, each measuring about fifteen feet in width by sixty to sixty-five feet in length, were not transferred, according to the titles listed in the index of immoveables, from 1 December 1894, the date of the coming into force of the cadastre, until 19 April 1961, the date of the deed of sale by René Patenaude to Immeubles Patenaude Ltée of the whole of such lot, registered under No. 70495;

(b) By a deed dated 26 October 1917 and registered under No. 18083, Joseph Cabana, Senior, sold to Joseph Cabana, Junior, the sixty-six feet at the north of lot 610;

According to the plan prepared by Germain R. Rivard, land-surveyor, on 17 November 1975, this lot is actually 68.75 feet in width along Ste Catherine street, bounding such lot on the west, so that a strip 2.75 feet in width along the line dividing lots 609 and 610 was

sant les lots 609 et 610 n'a pas, d'après les titres apparaissant à l'index aux immeubles, fait l'objet d'aliénation depuis le 1^{er} décembre 1894, date de la mise en vigueur du cadastre, jusqu'à l'acte de vente du 19 avril 1961, par René Patenaude à Immeubles Patenaude Ltée de la totalité du lot 610, enregistré sous le numéro 70495;

Que, par acte du 31 août 1931, enregistré sous le numéro 30856, Gilbert Bérard a vendu à Herbert Lortie le lot 610, s'étant déclaré marié sous le régime de la communauté de biens avec Hermine Bécharde lorsqu'il en a fait l'acquisition le 16 avril 1921 et veuf au moment de la vente;

Qu'il n'y a eu aucun testament, acte quelconque ni déclaration de transmission enregistré contre ce lot se rapportant à la transmission par décès de la moitié indivise de la propriété qui aurait appartenu à la succession de l'épouse de Gilbert Bérard en faveur de ce dernier;

c) Que, par acte du 22 mai 1922, enregistré sous le numéro 23163 George H. Burnham a vendu à Spencer R. Brown le lot 655 alors que le propriétaire enregistré du lot était M. Alvin H. Moore qui l'avait acquis de Henry Belfrage Pricken par acte de vente sous seing privé en date du 29 septembre 1905 et enregistré sous le numéro 8754;

d) Que, par acte du 31 juillet 1936, enregistré sous le numéro 34121, la corporation de la ville de Magog vendait le lot 658 A à la succession de feu Octave Guertin, père, représenté par Octave Guertin, fils, ès qualités d'exécuteur testamentaire;

Que des doutes ont été soulevés sur la validité de cet acte de vente en ce que, en premier lieu, l'exécuteur testamentaire n'aurait pas eu le pouvoir d'acquiescer les immeubles au nom de la succession et qu'il avait déjà disposé de ses droits successifs lorsque les légataires

not transferred, according to the titles listed in the index of immoveables, from 1 december 1894, the date of the coming into force of the cadastre, until 19 April 1961, the date of the deed of sale by René Patenaude to Immeubles Patenaude Ltée of the whole of lot 610, registered under No. 70495;

By a deed dated 31 August 1931, registered under No. 30856, Gilbert Bérard sold lot 610 to Herbert Lortie, declaring that he was married to Hermine Bécharde under the regime of community of property when he acquired it on 16 April 1921, and that he was a widower at the time of the sale;

No will or deed whatever and no declaration of transfer have ever been registered against this lot pertaining to the transfer by death of the half held in undivided ownership by the estate of Gilbert Bérard's wife, in favour of Gilbert Bérard;

(c) By a deed dated 22 May 1922 and registered under No. 23163, George H. Burnham sold lot 655 to Spencer R. Brown while the registered owner of the lot was Alvin H. Moore, who had bought it from Henry Belfrage Pricken by simple contract dated 29 September 1905 and registered under No. 8754;

(d) By a deed dated 31 July 1936 and registered under No. 34121, the corporation of the city of Magog sold lot 658 A to the estate of Octave Guertin, Senior, deceased, represented by Octave Guertin, Junior, in his capacity of testamentary executor;

Whereas doubts have arisen as to the validity of such deed of sale since the executor had no right to acquire the immoveables on behalf of the estate in the first place, and had already disposed of his rights in the succession when the legatees of that estate sold such lot to

de cette succession ont vendu ce lot à A.F. Arthur Dion, par acte du 8 septembre 1943, enregistré sous le numéro 41141, en second lieu, qu'il n'est pas intervenu à l'acte de vente pour le ratifier ou renoncer à tous droits qu'il aurait pu avoir dans ce lot et, enfin, que ce lot, indiqué comme rue au plan du cadastre de la ville de Magog, a été vendu par cette corporation au moyen d'une résolution sans aucun règlement de fermeture préalable et sans que le contrat de vente n'ait été approuvé au préalable par la Commission municipale du Québec;

e) Que, par acte du 31 juillet 1911, enregistré sous le numéro 13208, les héritiers de Alvin H. Moore vendaient à G.P. Moore une série de terrains dont, entre autres, les lots 659, 660 et 661 et que, le même jour, par acte enregistré sous le numéro 13358, ce dernier vendait ces lots à Georges H. Burnham;

Que, dans les deux originaux de ces actes, ces lots, mentionnés en marge, n'ont pas été initialés;

Que personne ne réclame de droit sur ces lots et que la confirmation du titre de Les Aliments Grissol (1975) Limitée, comme propriétaire de ces lots ou parties des lots en question, ne léserait personne puisque ces erreurs ou irrégularités commises et constatées dans la chaîne des titres datent de quarante ans et plus sans qu'aucune personne intéressée ne les ait jamais soulevées;

Que des usines et autres bâtiments sont construits sur la totalité ou parties de ces lots depuis plus de vingt ans et servent à des fins industrielles;

Que Société d'investissement industriel du Québec a intérêt à ce que le titre de Les Aliments Grissol (1975) Limitée à ces lots soit établi de façon incontestable et que tout doute quant à la validité de ce titre soit écarté;

A.F. Arthur Dion, by a deed dated 8 September 1943 and registered under No. 41141 and since, in the second place, he did not intervene in the deed of sale to ratify it or to renounce all the rights he may have had on this lot and finally, since such lot, which is indicated as a street in the plan of the cadastre of the city of Magog, was sold by such corporation by way of resolution without any previous street-closing by-law and without previous agreement to such deed of sale by the Québec Municipal Commission;

(e) By a deed dated 31 July 1911 and registered under No. 13208, the heirs to Alvin H. Moore sold to G.P. Moore a range of lots including, among others, lots 659, 660 and 661, and on the same day such lots were sold by the latter to Georges H. Burnham by deed of sale registered under No. 13358;

In the two originals of such deeds, such lots, although mentioned in the margin, were not initialed;

Whereas no one claims any rights on such lots and the confirmation of the title of Les Aliments Grissol (1975) Limitée as owners of such lots or parts thereof would cause prejudice to no one since those errors or irregularities made and noted in the succession of titles are of at least forty years standing and have never been raised by any interested party;

Whereas factories and other buildings have been erected on the whole or parts of such lots for more than twenty years and are being used for industrial purposes;

Whereas it is in the interest of Société d'investissement industriel du Québec that the title of Les Aliments Grissol (1975) Limitée on those lots be established beyond question and that all doubts pertaining to the validity of such title be set aside;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. Trust Général du Canada, par acte de vente du 8 novembre 1976, devant David Whitney, notaire, enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Stanstead sous le numéro 110065, a cédé à Les Aliments Grissol (1975) Limitée un titre de propriété valide et légal:

a) sur les parties du lot 608 du cadastre de la ville de Magog décrit aux annexes A et B;

b) sur une lisière du lot 610 du même cadastre décrite à l'annexe C.

2. L'acte de vente du 31 août 1931, devant Olivier Tourigny, notaire, enregistré sous le numéro 30856 au même bureau, entre Gilbert Bérard et Herbert Lortie, du lot 610 du même cadastre est déclaré valide et légal à compter de sa date.

3. L'acte de vente du 22 mai 1922, devant Hector Jasmin, notaire, enregistré sous le numéro 23163 au même bureau, entre George H. Burnham et Spencer R. Brown, du lot 655 du même cadastre est déclaré valide et légal à compter de sa date.

4. L'acte de vente du 31 juillet 1911 devant le même notaire, enregistré sous le numéro 13208 au même bureau, entre les héritiers de Alvin H. Moore et G.P. Moore, des lots 659, 660 et 661 du même cadastre est déclaré valide et légal à compter de sa date.

5. L'acte de vente du 31 juillet 1911 devant le même notaire, enregistré sous le numéro 13358 au même bureau, entre G.P. Moore et George H. Burnham,

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. General Trust of Canada, by deed of sale dated 8 November 1976 executed before David Whitney, notary, and registered in the registry office of the registration division of Stanstead under No. 110065, transferred to Les Aliments Grissol (1975) Limitée a valid and legal title of ownership:

(a) on the parts of lot 608 of the cadastre of the city of Magog described in Schedules A and B;

(b) on a strip of lot 610 of the same cadastre described in Schedule C.

2. The deed of sale dated 31 August 1931, executed before Olivier Tourigny, notary, and registered under No. 30856 in the same office, between Gilbert Bérard and Herbert Lortie, of lot 610 of the same cadastre, is declared valid and legal from its date of execution.

3. The deed of sale dated 22 May 1922, executed before Hector Jasmin, notary, and registered under No. 23163 in the same office, between George H. Burnham and Spencer R. Brown, of lot 655 of the same cadastre is declared valid and legal from its date of execution.

4. The deed of sale dated 31 July 1911, executed before the same notary and registered under No. 13208 in the same office, between the heirs to Alvin H. Moore and G.P. Moore, of lots 659, 660 and 661 of the same cadastre, is declared valid and legal from its date of execution.

5. The deed of sale dated 31 July 1911, executed before the same notary and registered under No. 13358 in the same office, between G.P. Moore and

des mêmes lots, est déclaré valide et légal à compter de sa date.

6. L'acte de vente du 31 juillet 1936 devant Olivier Tourigny, notaire, enregistré sous le numéro 34121 au même bureau, entre la corporation de la ville de Magog et la succession de feu Octave Guertin, père, représenté par Octave Guertin, fils, ès qualités d'exécuteur testamentaire, du lot 658 A du même cadastre, est déclaré valide et légal à compter de sa date.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

George H. Burnham, of the same lots is declared valid and legal from its date of execution.

6. The deed of sale dated 31 July 1936, executed before Olivier Tourigny notary, and registered under No. 34121 in the same office, between the corporation of the city of Magog and the estate of Octave Guertin, Senior, deceased, represented by Octave Guertin Junior, in his capacity of testamentary executor, of lot 658 A of the same cadastre, is declared valid and legal from its date of execution.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE «A»

Un lopin de terre de figure irrégulière faisant partie du lot six cent huit (608) du cadastre officiel de la ville de Magog, situé au sud-est des quatre-vingt-deux pieds et cinq dixièmes de pied (82.5 pi.) nord-ouest dudit lot et plus explicitement décrit comme suit: partant d'un point sur la limite sud-ouest du lot no 608 et situé à quatre-vingt-deux pieds et cinq dixièmes de pied (82.5 pi.) au sud-est du coin sud-ouest dudit lot; de là, se dirigeant vers le nord-est parallèlement à la limite nord-ouest dudit lot une distance de cent trente-deux pieds (132 pi.) jusqu'à un point sur la limite nord-est dudit lot; de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le sud-est sur la limite nord-est dudit lot une distance d'environ trente et un pieds (31 pi.) jusqu'à la limite nord-ouest d'un tronçon de droit de passage vendu et décrit dans un acte enregistré le quatre septembre 1941 sous le numéro 30 874 Reg. B, vol. 56; de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le sud-est parallèlement à la

SCHEDULE "A"

A parcel of land of irregular shape being part of lot six hundred and eighty (608) on the official cadastre of the city of Magog, situated southeast of the northwest eighty-two feet and five-tenths (82.5 ft) of the said lot, and more explicitly described as follows, to wit: starting from a point on the southwest boundary of lot 608 and situated eighty-two feet and five-tenths (82.5 ft) southeast of the southwest corner of the said lot; thence, northeasterly parallel to the northwest boundary of the said lot, for a distance of one hundred and thirty-two feet (132.00 ft) to a point on the northeast boundary of the said lot; thence, turning right, southeasterly along the northeast boundary of the said lot for a distance of about thirty-one feet (31.00 ft) to the northwest boundary of a section of a right of way sold and described by a deed registered 4 September 1941 under No. 30874 Reg. B, Vol. 56; thence, turning right, southeasterly, parallel to the northwest

limite nord-ouest de cette partie dudit lot décrite dans l'acte de vente enregistré le 27 mars 1903 sous le no 6983 Reg. B, vol. 43 connue sous le nom de Gilbert Marrier une distance d'environ soixante-six pieds (66.0 pi.) à un point; de là, tournant vers la gauche et se dirigeant vers le sud-est dans une direction, sensiblement parallèle à la limite nord-est dudit lot une distance d'environ douze pieds (12.0 pi.) à un point sur la limite nord-ouest de cette partie dudit lot connue sous le nom de propriété Gilbert Marrier ci-haut mentionnée, de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le sud-ouest sur la limite nord-ouest de la propriété Gilbert Marrier ci-haut mentionnée une distance d'environ soixantedix pieds (70.0 pi.) à un point sur la limite sud-ouest dudit lot; de là tournant vers la gauche et se dirigeant vers le nord-ouest sur la limite sud-ouest dudit lot une distance d'environ trois pieds (3.0 pi.) jusqu'au point de départ.

Ce lopin de terre est borné vers le nord-ouest par une partie du lot no 608, vers le nord-est par le lot no 612 et une partie du lot no 608, vers le sud-est par une partie du lot no 608, vers le sud-ouest par le lot no 607 et contient trois mille quatre cent quarante pieds carrés en superficie anglaise en plus ou moins (3 440 pi²), mesure anglaise.

ANNEXE «B»

Une lisière de terrain faisant partie du lot numéro six cent huit (608) au cadastre officiel de la ville de Magog présentant une profondeur de seize pieds et cinq dixièmes de pied (16.5 pi.) par toute la largeur dudit lot, sise au sud-est des soixante-six pieds (66.0 pi.) nord-ouest dudit lot vendus pour former avec ces derniers soixante-six pieds (66.0 pi.) une profondeur totale de quatre-

boundary of that part of the said lot which is described in the deed of sale registered 27 March 1903 under No 6983 Reg. B, Vol. 43, known as the Gilbert Marrier property, for a distance of about sixty-six feet (66.00 ft) to a point; thence, turning left, southeasterly fairly parallel to the northeast boundary of the said lot for a distance of about twelve feet (12.00 ft) to a point on the northwest boundary of such part of the said lot known as the Gilbert Marrier property abovementioned; thence, turning right, southwesterly along the northwest boundary of the abovementioned Gilbert Marrier property for a distance of about seventy feet (70.00 ft) to a point on the southwest boundary of the said lot; thence, turning left northwesterly along the southwest limit of the said lot for a distance of about three feet (3.00 ft) to the starting point.

Such parcel of land is bounded on the northwest by a part of lot 608, on the northeast by lot 612 and a part of lot 608, on the southeast by a part of lot 608 and on the southwest by lot 607, and it contains in area approximately three thousand four hundred and forty square feet (3 440 sq. ft), English measure.

SCHEDULE "B"

A strip of land, being part of lot six hundred and eight (608) on the official cadastre of the city of Magog, with a depth of sixteen feet and five-tenths (16.5 ft) along the whole width of the said lot, situated southeast of the northwest sixty-six feet (66.00 ft) of the said lot sold to constitute, together with such sixty-six feet (66.00 ft), a total depth of eighty-two feet and five-tenths, that is

vingt-deux pieds et cinq dixièmes de pied soit, les cinq rods (82.5 pi.) mentionnés dans l'acte enregistré en 1905 sous le numéro 8 637 dans le registre B, volume 44, à savoir:

Partant d'un point sur la limite sud-ouest du lot no 608 et situé à soixante-six pieds (66.0 pi.) au sud-est du coin sud-ouest dudit lot; de là, se dirigeant vers le nord-est parallèlement à la limite nord-ouest dudit lot une distance de cent trente deux pieds (132.0 pi.) à un point sur la limite nord-est dudit lot; de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le sud-est sur la limite nord-est dudit lot, une distance de seize pieds et cinq dixièmes de pied (16.5 pi.) à un point; de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le sud-ouest parallèlement à la limite nord-ouest dudit lot une distance de cent trente-deux pieds (132.0 pi.) jusqu'à un point sur la limite sud-ouest dudit lot; de là, tournant vers la droite et se dirigeant vers le nord-ouest sur la limite sud-ouest dudit lot une distance de seize pieds et cinq dixièmes de pied (16.5 pi.) jusqu'au point de départ.

Ce lopin de terre de figure trapézoïdale est borné vers le nord-est par le lot numéro 612, vers le sud-est par une partie du lot numéro 608, vers le sud-ouest par le lot numéro 607, vers le nord-ouest par une autre partie du lot numéro 608 et contient deux mille cent soixante-dix-huit pieds carrés en superficie, mesure anglaise, en plus ou moins (2 178.0 pi²) parce qu'impossible de vérifier sur le terrain.

to say, those five rods (82.5 ft) mentioned in the deed registered in 1905 under the No. 8 637 in register B, volume 44, to wit:

Starting from a point on the southwest boundary of lot 608 and situated sixty-six feet (66.00 ft) southeast of the southwest corner of the said lot; thence, northeasterly, parallel to the northwest boundary of the said lot for a distance of one hundred and thirty-two feet (132.00 ft) to a point on the northeast boundary of the said lot; thence, turning right, southeasterly along the northeast boundary of the said lot, for a distance of sixteen feet and five-tenths (16.5 ft) to a point; thence, turning right, southwesterly parallel to the northwest boundary of the said lot for a distance of one hundred and thirty-two feet (132.00 ft) to a point on the southwest boundary of the said lot; thence, turning right, northwesterly along the southwest boundary of the said lot for a distance of sixteen feet and five-tenths (16.5 ft) to the starting point.

Such parcel of land of trapezoidal shape is bounded on the northeast by lot 612, on the southeast by a part of lot 608, on the southwest by lot 607 and on the northwest by another part of lot 608, and it contains in area two thousand one hundred and seventy-eight square feet (2 178 sq. ft), English measure, more or less, being impossible to verify on the site.

ANNEXE «C»

Un lopin de terre de figure trapézoïdale, faisant partie du lot no six cent dix (Ptie 610) au cadastre officiel de la ville de Magog division d'enregistre-

SCHEDULE "C"

A parcel of land trapezoidal in shape, forming part of lot six hundred and ten (Pt. 610) on the official cadastre of the city of Magog, registration division of

ment de Stanstead, situé au sud-est dudit lot et plus explicitement décrit comme suit, à savoir:

Partant du trottoir à l'extrême coin sud-ouest dudit lot; de là, se dirigeant vers le sud-est sur la limite sud-ouest dudit lot, une distance de cent trente-deux pieds (132.0 pi.) jusqu'à la limite sud-est dudit lot suivant l'occupation antérieure; de là, tournant vers la gauche et se dirigeant vers le nord-est sur la limite sud-est dudit lot, une distance de deux pieds et soixante-quinze centièmes de pied à un point; de là, tournant vers la gauche et se dirigeant vers le nord-ouest parallèlement à la limite sud-ouest dudit lot, une distance de cent trente-deux pieds jusqu'au trottoir sur la limite nord-ouest dudit lot; de là, tournant vers la gauche et se dirigeant vers le sud-ouest sur la limite nord-ouest dudit lot une distance de deux pieds et soixante-quinze centièmes de pied (2.75 pi.) jusqu'au point de départ.

Ce lopin est borné vers le nord-est par une partie du lot no 610, vers le sud-est par le lot no 608, vers le sud-ouest par le lot no 609, vers le nord-ouest par le trottoir de la rue Ste-Catherine et contient trois cent soixante-trois pieds carrés en superficie, mesure anglaise (363.0 pi²).

Stanstead, situated to the southeast of the said lot and more explicitly described as follows, to wit:

Starting from the sidewalk at the extreme southwest corner of the said lot; thence, southeasterly, on the southwest boundary of the said lot, for a distance of one hundred and thirty-two feet (132.0 ft) to the southeast boundary of the said lot according to the former occupation; thence, turning left and northeasterly on the southeast boundary of the said lot, for a distance of two feet and seventy-five hundredths to a point; thence, turning left, northwesterly, parallel to the southwest boundary of the said lot for a distance of one hundred and thirty-two feet to the sidewalk on the northwest boundary of the said lot; thence, turning left, southwesterly on the northwest boundary of the said lot for a distance of two feet and seventy-five hundredths (2.75 ft.) to the starting point.

Such parcel of land is bounded on the northeast by a part of lot 610, on the southeast by lot 608, on the southwest by lot 609 and on the northwest by the sidewalk of Ste. Catherine street, and contains three hundred sixty-three square feet in area, English measure (363.0 ft²).